

K L F K Ø B E N H A V N S L Æ R E R F O R E N I N G



Frydenlåsvej 24
1809 Frederiksberg C
Telefon 33 22 33 22
Telefax 33 22 42 11

Høring vedr. forslag om en eventuel omlægning af modersmålsundervisningen

Børne- og Ungdomsforvaltningen
Direktionssekretariatet, Rådhuset
1599 V
buf@buf.kk.dk

24. januar 2007

Nej til omlægning – Ja til forbedring af modersmålsundervisningen

Alle forskere på tosprogsområdet er enige om, at modersmålsundervisningen – når den er veltilrettelagt, virker i sammenhæng med skolens øvrige undervisning og strækker sig langt i tid – er et entydigt gode. Det gælder såvel som effektiv vej til indlæring af det sprog, der tales i skolen, som kulturel stabilisator og som et væsentligt element i identitetsdannelsen for børn og unge. At det tilmed er en tryghedsskabende foranstaltning fremgår af den i indstillingen omtalte MEGAFON-undersøgelse, hvor tosprogede forældre udtrykker et stærkt ønske om modersmålsundervisning til deres børn.

Det er således heller ikke nødvendigt at bevæge sig mere end 30 km østpå til vores kolleger i Malmø for at se, at det er fornuftigt at ofre store ressourcer i et langt forløb på at give kompetent modersmålsundervisning. Ud over de nævnte grunde anser Sverige mangfoldigheden i sprogbeherskelse som en uvurderlig styrke i globaliseringens tidsalder. Jo mere og jo flere sprog samfundets individer behersker jo bedre, lyder mottoet.

Københavns Lærereforening er grundlæggende af den opfattelse, at folkeskolens undervisning kan og skal forbedres byggende på erfaring, god praksis og pædagogisk forskning. Der er imidlertid ingen seriøs udenlandsk forskning, der så meget som antyder, at modersmålsundervisning ikke skulle have en positiv effekt. Men vi medgiver, at den i Danmark gennemførte modersmålsundervisning på nuværende tidspunkt ikke videnskabeligt kan dokumenteres at have haft en påviselig virkning. Noget tilsvarende gør sig i øvrigt gældende for andre fag og på mange andre felter, uden at det dog har fået konsekvenser.

Vi deler udvalgets opfattelse af, at det er meget vigtigt at gøre en ekstra indsats for de tosprogede børn og unge. Derfor er styrkelsen af undervisningen i dansk som andetsprog positiv og nødvendig på grund af det efterslæb, vi har i sammenligning med de øvrige byer i 6 By-samarbejdet. Men det er uheldigt, at det sker på bekostning af undervisningen af modersmål, som København – som en af de få kommuner – hidtil rosværdigt har holdt i hævd.

Det forekommer besynderligt og uden indre logik, at der fortsat skal gives modersmålsundervisning til børn fra EU- og EØS-lande, til elever på heldags- og specialskoler, mens unge med anden etnisk baggrund i den almindelige folkeskole ikke skal have tilbuddet. Ud over den manglende fornuftsmæssige sammenhæng virker det diskriminerende. Det gør overvejelserne om anvendelsen af brugerbetaling ligeledes, hvorfor foreningen må fraråde det. Også set i det lys at der ingen tvivl vil være – det nævnes konkret i forvaltningens indstilling – om at der i så fald kun vil være en ringe tilslutning baseret på erfaringer i Ishøj.

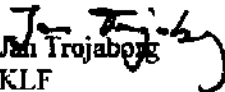
Det forekommer så meget mere mærkværdigt, når man erindrer, at det er et væsentlig politisk mål at bryde den negative sociale arv.

Københavns Lærerforening må af de nævnte grunde tage afstand fra forslaget. I stedet vil vi foreslå, at der – efter et grundigt udvalgsarbejde – kunne ske en forbedring af modersmålsundervisningen. Det gælder såvel på indholdssiden, med hensyn til en forstærket efter- og videreuddannelsesindsats for lærerne som især en meget tættere sammenhæng med den almindelige undervisning i folkeskolen. Derudover skulle der gøres en indsats for at forstærke denne særlige undervisnings status både i majoritets- og i minoritetssamfundet.

Endelig vil KLF påpege, at en næsten total nedlæggelse af modersmålsundervisningen medfører firing af op mod 40 undervisere, hvilket er et uerstatteligt tab af kulturel og sproglig ekspertise. Det vil sætte hele området tilbage, og det kan frygtes, at det på et senere tidspunkt vil blive særdeles vanskeligt at skaffe lærere på tosprogsområdet med tilstrækkelige underviserkompetencer.

I en tid med stor opmærksomhed omkring ansættelse af personer med anden etnisk baggrund, må det tillige opfattes som et meget uheldigt signal i denne befolkningsgruppe.

Med venlig hilsen


Jan Trojaborg
KLF



KØBENHAVNS KOMMUNE
Beskæftigelses- og Integrationsudvalget
Borgmesteren

Børne- og Ungdomsudvalget
Att.: Laila Kildesgaard

Dato: 06-03-2007

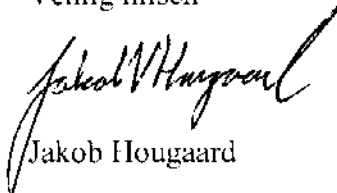
Sagsnr.: 2007-5123
Dok.nr.: 2007-69165

Høringssvar vedrørende forslag om en eventuel omlægning af modersmålsundervisningen

Børne- og Ungdomsudvalget har den 5. februar 2007 anmodet Beskæftigelses- og Integrationsudvalget om at udtale sig om en eventuel omlægning af modersmålsundervisningen i Københavns Kommune.

Da udvalget er blevet gjort bekendt med, at der ikke længere er politisk opbakning i Børne- og Ungdomsudvalget til forslaget, vil Beskæftigelses- og Integrationsudvalget afvente et nyt udspil fra udvalget.

Venlig hilsen



Jakob Hougaard

Rådhuset
1599 København V.

Telefon
33 66 28 51

Direkte telefon
33 66 28 50

Telefax
33 66 71 30

E-mail
Jakob.Hougaard@bif.kk.dk

www.kk.dk
www.jakobhougaard.dk

Københavns Kommune Integrationsrådet

Københavns Kommune
Elizabeth Bonde
Børne- og Ungdomsforvaltningen
Sekretariatet
Rådhuset
1599 København V

Dato: 20. februar 2007

Høring vedrørende afskaffelse af modersmålsundervisningen

Integrationsrådet i Københavns Kommune har skriftligt behandlet ovennævnte høring, og Integrationsrådet skal i den forbindelse udtale følgende:

"Rådet finder det stærkt beklageligt, at rådet ved et rent tilfælde fandt ud af, at Børne- og Ungdomsforvaltningen havde "glemt" at sende høringen vedrørende afskaffelse af modersmålsundervisningen til integrationsrådet og derfor ikke ville kunne modtage svaret rettidigt.

Rådet er til gengæld glade for, at forvaltningen på den baggrund udskød svarfristen, så rådet fik mulighed for at kommentere tiltaget.

Integrationsrådet finder det særdeles problematisk, at Børne- og Ungdomsudvalget ønsker at afskaffe modersmålsundervisningen. København bør følge forskningens anbefalinger og se på, hvad andre kommuner og lande gør.

Således appellerer Integrationsrådet indtrængende til, at vi i hovedstaden fastholder modersmålsundervisningen og generelt går forrest med det gode eksempel.

Integrationsrådet har følgende opfordringer for der laves radikale ændringer på området:

- At udvalget indhenter oplysninger og samler undersøgelser fra andre lande – bl.a. fra Sverige og Canada – eller fra andre kommuner i Danmark. Der foreligger adskillige undersøgelser der viser, at modersmålsundervisning er gavnligt på en række felter.
- At udvalget sætter sig ind i undersøgelser der konkluderer, at afskaffelsen af modersmål medfører en forøget risiko for, at børn ikke tilegner sig det danske sprog på lige fod med andre børn.
- At såfremt udvalget alene træffer beslutning på baggrund af PISA-undersøgelsen, der som bekendt ikke er en effektundersøgelse, så er dette selvsagt ikke tilstrækkelig dokumentation for at træffe denne beslutning. Der findes andre PISA-undersøgelser, eksempelvis i Finland, der tyder i en anden retning.

- At udvalget laver en reel effektundersøgelse, idet beslutning om afskaffelse af modersmålsundervisning har ganske store personlige omkostninger for de enkelte elever.
- Og at emnet diskuteres grundigt igennem med de etniske foreninger og organisationer, før den endelige beslutning træffes.

Integrationsrådet ser følgende konsekvenser ved en afskaffelse af modersmålsundervisningen:

- At de berørtes personlige udvikling, herunder sprogligt, bliver dårligere, idet modersmålsundervisning efter rådets opfattelse er en helt afgørende faktor i en persons udvikling, idet kendskab til modersmålet er en forudsætning for at kunne tale med ens forældre og derigennem undgå rodløshed.
- At den Københavnske skole ikke vil være det naturlige førstevalg, idet forslaget i endnu højere grad vil bevirke at børn sendes på privatskoler.
- At familier på overførelsesindkomst ikke vil kunne dække udgifterne til modersmålsundervisning, og dermed opstår risikoen for, at forældrene vælger modersmålsundervisning fra – hvorefter en mulig afledt effekt er, at yderligere andre aktiviteter vælges fra.
- At forslaget vil styrke religiøse skoler, idet (ubemidlede) forældre der insisterer på, at deres børn skal lære modersmålet, sandsynligvis vil sende børn til de steder, hvor børnene kan lære modersmålet, hvilket oftest er de religiøse skoler.
- At der er fare for, at børn og unge vokser op og ikke lærer at respektere hverken deres kultur, sprog og historie og dermed heller ikke sig selv eller beslægtede.

Integrationsrådet håber med dette høringssvar at vinde lydhørhed overfor udvalget, og rådet vil meget gerne i dialog med Børne- og Ungdomsudvalget om emnet, inden afgørelsen træffes.

Med venlig hilsen

Integrationsrådet i København

Bernstorffsgade 17,1
1592 København V

Telefon
33 17 33 17

Direkte telefon sekretariat
33 17 36 39

E-mail:
Tomas.Hugger@bif.kk.dk

FMTL - Høringssvar vedr. forslag om en eventuel omlægning af modersmålsundervisningen

Københavns Børne- og Ungdomsforvaltnings indstilling om afskaffelse af modersmålsundervisning fra folkeskolen har skabt forvirring hos modersmålslærerne. Det har gjort os undervisere usikker og bekymret for tosprogsundervisningens fremtid. Vi, som lærere, har svært med at regne med de politiske udmeldinger og vi kan ikke planlægge fremadrettede pædagogisk udvikling. Vi har ikke kunnet planlægge nogen udviklingsprojekter i modersmålsundervisning i flere år på grund af manglende resurser. De reducerede resurser til modersmålsundervisningens materialer og efteruddannelse i faget har påvirket kvaliteten af undervisningen. Forvirringen og frustrationen er ikke alene hos lærerne, men i det hele taget hos tosprogede borgere som opgiver at involvere sig i integrationsprocessen. Det sker, når nogle basale værdier bliver frataget fra dem i integrations navn. Og nu er det sproget der skal afvikles i stedet for udvikles. Det er trist at se folk opgive håbet om en bedre fremtid i et land, som de selv skal være med til at bygge op.

Modersmålsbegrebet er et emne, der bliver diskuteret også i fremtiden, men nu tages der en vigtig beslutning og vi ønsker ikke at blive behandlet anderledes og føle os diskrimineret. Den målgruppe som indstillingen eksplicit drejer sig om, er børn hvis forældre ikke stammer fra EU og EØS-lande. Det er et diskriminerende signal, som kommunen sender ud til ca. 30 % af kommunens befolkning. Skal de tosprogede elever opleve diskrimination på undervisningsområdet? Samtidig appellerer man til, og forventer vellykket integration. Et af de første punkter i Lissabon Strategi, som danner vejen til EU's uddannelsespolitik nævner 'Kommunikativ kompetence i modersmålet', som en ud af flere *Key competencies*. Det skal man tage højde for når man er i gang med at udvikle Københavns uddannelsesstrategi.

Modersmålsundervisningen er en del af folkeskolens daglige liv. Tosprogede elever tager frivilligt tre timers ekstra undervisning i deres modersmål. Vi skal ikke glemme, at modersmålsundervisning er mere end de tre timer i skolens skema. Modersmålet betyder meget for børnene og det er deres link til deres forældre, til familiens kultur og eget identitet. Modersmålsundervisningen har ingen negativ indflydelse på de andre fag, snarere tværtimod. Man paralleliserer i forhold til undervisningen i skolens øvrige fag, og på den måde får de tosprogede elever ekstra input i forhold til indlæring. Sprogforskere understreger i fuld enighed vigtigheden og nødvendigheden af modersmålsundervisningen, hvilket vi også oplever i daglig praksis. Eleverne kan overføre viden og oplevelser fra modersmålsundervisningen til den almindelige undervisning og vice versa.

Et barns kapacitet at forstå, læse og skrive på sit eget sprog, kan naturligvis bruges til andet sprogundervisningen dvs. dansk som andetsprog. Vi mener at på grund af politisk forvirring i Danmark, har vi ikke maksimalt udnyttet de fordele der ligger i at blande erfaringer fra første sprog til andet sprog indlæring. BUFs pædagogisk korps har kendskab til hvordan man arbejder med modersmålsundervisningen i Stockholm

og Malmø og hvordan det udnyttes til svensk undervisning. Det undrer FMTL at BUF ikke inddrager disse oplysninger i deres indstilling til BU Udvalget og evt. til Borgerrepræsentation.

Modersmålslærere er rollemodeller for de tosprogede elever og prøver at løse elevernes eventuelle identitetsproblemer ved at fortælle dem, hvem de er, og hvad deres kulturel baggrund er. Hvert barn har brug for kulturelle og identitets forklaringer gang på gang. Vi arbejder for at skabe nationale og internationale fællesværdier. Det er farligt at skabe en kløft mellem dansksprog og familiens sprog og dermed barnets eget sprog. Det er vigtigt at barnet få kendskab til sine rødder og samtidig behersker både dansk og modersmålet.

Modersmålslærere prøver at lære børn om spillereglerne i det danske samfund og at forstå verden som en helhed. Vi opfylder folkeskolens formål med at give dem 'forståelse for andre lande og kulturer, bidrager til deres forståelse for menneskets samspil med naturen og fremmer den enkelte elevs alsidige udvikling'. Sprog er nøglen til forskellige dele af verden, og vores elever skal have adgang til så mange nøgler som muligt. Med modersmålsundervisning kan København få gavn af de tosprogede unges sprogfærdigheder. De bliver bedre stillet i forhold til job i en multikulturelle verden. Ved at spare 14,5 mio. kr. på modersmålsundervisning nu, negligerer Københavns Kommune uundværlig resurser hos de tosprogede elever. Resurser som ikke vil kunne spare penge men vil give økonomiske fordele i fremtiden. Malmø kommune investerer tværtimod med ca. 60 mio. kr. i modersmålsundervisningen som en fremadrettede investering. I København kan man ikke spare og kræve bedre resultater.

Modersmålslærere er et vigtigt led mellem forældrene og skolen. Hvis modersmålsundervisningen foregår i et andet regi end folkeskolen, frygter vi at miste de tosprogede forældres tilknytning og opbakning til folkeskolen. Erfaringer fra de andre kommuner, hvor modersmålsundervisningen blev afskaffet, bekræfter vores bekymringer. Danske lærere fra Odense fortæller hvor dårlig en stemning skabes i folkeskolen når tosprogede elever får modersmålsundervisning i privat bl.a. koranskole regi. Brugerbetaling er heller ikke en vej, vi vil anbefale på baggrund af erfaringer fra andre kommuner.

I FMTL er vi meget bevidst om at mange af de tosprogede elever har en relativ dårlig præstation i folkeskolen. Elevernes faglige præstationer og resultater er et produkt af deres skole og den pædagogik som praktiseres på skolerne. Man kommer til at stille spørgsmålet: Hvordan bliver disse elever undervist og "indskoleret"?

De tosprogede elever er i mange år blevet undervist med 'et sprogs pædagogik og undervisning' i stedet for tosprogede pædagogik. Det burde laves om med bl.a. et forbedret sammenhængende tilbud i modersmålsundervisningen og dansk som andet sprog. Undervisning i dansk som andetsprog skal styrkes, men ikke på bekostning af modersmålsundervisningen. Vi kan ikke tale om "andetsprog" uden inddragelse og involvering af førstesprog dvs. modersmålet.

Afskaffelse af modersmålsundervisningen og konsekvent fyring af modersmålslærerne vil være et uerstatteligt tab for folkeskolen. De er rollemodeller og deres kulturel og sproglig ekspertise er værdsat dagligt på skolerne. Vi har tværtimod brug for flere tosprogede lærere, og fyring af nuværende modersmålslærerne vil umuligt tiltrække tosprogede unge på lærerseminarerne.

FMTL vil foreslå, at inden en beslutning om en eventuel omlægning af modersmålsundervisningen tages, bør BUF grundigt forske i, hvordan tosprogede børn klarer skolegangen med eller uden modersmålsundervisning. Oplysninger skal samles fra alle de forskellige sproggrupper. Vi vil gerne markere, at den Københavnske PISA undersøgelse ikke er bevis nok for at afskaffe modersmålsundervisningen. Beatrice Schindlers AKF rapport, som analyserer PISA undersøgelse, pointerer at, "datamaterialets kvalitet og omfang på 455 elever ikke er velegnet til en egentlig effektanalyse". Der er masser af forskningsdata fra andre lande, der dokumenterer udbyttet af en vedvarende og grundig modersmålsundervisning. Modersmålsundervisningen skal styrkes og gøres bedre og bredere. Den skal være i sammenhæng med skolens øvrige undervisning, hvor modersmålslærere og andre faglærere samarbejder om at højne de tosprogede elevers faglige niveau i alle fag. Vi er overbeviste om modersmålsundervisnings nødvendighed til at løfte det faglige niveau hos de tosprogede elever. Vi forventer at BU Udvalget tager en beslutning efter en velovervejet pædagogisk diskussion og ikke kun efter politisk og økonomisk overvejelse.

Søren Kirkegård sagde: "At være anderledes er ikke en synd!". Fremtidens Københavner bliver også anderledes fra hinanden! De erfaringer, som tosprogede børn har, skal være til gavn for fremtidens København og Danmark. Deres forståelse af 'det multikulturelle samfund' skal udvikles på en positiv måde. Vores børn er fremtidens borgere. De er ikke tjent med forslag om afskaffelse af modersmålsundervisningen.

FMTL er en faglig forening under såvel Danmarks Lærerforening som Københavns Lærerforening, der begge bakker op om kravet om fastholdelsen af modersmålsundervisningen som en uundværlig del af folkeskolens tilbud til de tosprogede elever.

FMTL Bestyrelse
Kbh. 06. feb. 2007

København 07.02.2007.

Børne og Ungdomsforvaltningen
Direktionssekretariatet
Rådhuset
1599 København V.
buf@buf.kk.dk

Høring vedr. forslag om eventuel omlægning af modersmålsundervisningen.

Med den uoverskuelige økonomiske situation i Børne- og Ungdomsforvaltningen er det store krav at udskrive høringer om enkelte budgetmæssige poster, da det samlede grundlag er under konstant forandring. Høringerne rives derved ud af helheden og er med til at forstærke uoverskueligheden over de samlede forandringer på det pædagogiske område. Derfor tager BUPL Hovedstaden udgangspunkt i vores generelle holdning til modersmålsundervisning.

At være et menneske med god kontakt til andre (at kunne indlede en social relation og formå at vedligeholde en social relation) kræver, at man kan gøre sig forståelig og at relationen kan udvikle sig blandt andet gennem det sproglige udtryk. Dette fundament får barnet bl.a. gennem kontakt med sine forældre og sit modersmål. En vigtig del af barnets identitet grundlægges her. Dette grundlag skal accepteres og udvikles for, at barnet kan opfatte sig som et helt menneske og udvikle en positiv identitet i samklang med andre. For den personlige identitet er det vigtig, at tosprogede børn gennem livet kan have en god sproglig kontakt med familie og hjemland.

At mestre sit modersmål er af største vigtighed for, at kunne lære og mestre mere end et sprog. Det viser resultater med tydelighed i Sverige, hvor modersmålsundervisning har haft høj prioritet. „ Det gælder i det samtalende såvel som det skriftlige sprog. At have borgere, som kan mestre mere end et sprog, kan kun blive en menneskelig såvel som en samfundsmæssig ressource. Derfor bør modersmålsundervisning af høj kvalitet prioriteres i Danmark og i København.

Det er også BUPL Hovedstadens holdning, at for at børn lærer mestringen af sprog skal det udtrykkes – tales. Derfor er det vigtigt, at børn har gode muligheder for samtale med voksne og med andre børn. I daginstitutioner, fritidshjem og klubber skal der være tid, pædagoger og rum til samtalen, diskussionen og det sprogligt at kunne udtrykke sine følelser og oplevelser. Gode relationer mellem barn og pædagog har indflydelse på barnets udvikling af sprog og sociale kompetencer¹. Ligesom størrelsen på gruppen også indvirker på barnets sprog. I en engelsk undersøgelse² sammenlignede man børns sprog og aktivitet i grupper med forskelligt antal børn. Der viste det sig, at børn i store grupper snakkede mere med hinanden og mindre med de voksne.

¹ Kåreby, Gunnt, "Kvalitet i pædagogisk arbejde", s. 102, Forlaget Børn og Unge

² Smith, P.V. og K.J. Connolly, "The Ecology of Preschool Behavior", Cambridge University Press, UK, 1980

En undersøgelse fra Göteborg³ viser endvidere, at et veluddannet personale har bedre evne til at udvikle kontakten med barnet end en mindre veluddannet personalegruppe. Nøgletalsanalysen (6-by samarbejdet) fra 2004 dokumenterer, at andelen af uddannet pædagoger i de københavnske daginstitutioner er markant lavere end gennemsnittet.

Vi mener ikke, at pædagogisk arbejde bedrives ved at teste børn og unge. Pædagogisk arbejde er i fundamentet anerkendende overfor børn og unge og tager udgangspunkt i børn og unges ressourcer frem for børn og unges manglende ressourcer eller begrænsninger. At teste, det at få beskrevet det man ikke er god nok til. Det afstedkommer fokus på *ikke at kunne* i stedet for *at kunne, at ønske, at vilke, at have lyst til, at gøre af egen fri vilje*. Der bliver mere af "ikke god nok" (pres på selvtilliden) og mindre af "god nok" (øge selvtilliden).

Politikere i Børne- og Ungdomsudvalget kendte ikke den økonomiske virkelighed, da Faglighed For Alle og budget 2007 blev vedtaget. Den økonomiske virkelighed i Børne- og Ungdomsforvaltningen har forårsaget, at der skal ske besparelser på daginstitutionsoområdet, fritidshjem og klubber. Da finansieringen af Faglighed For Alle overvejende skal finansieres indenfor Børne- og Ungdomsudvalgets egen økonomiske ramme, betyder det, at det "almindelige" daglige arbejde i daginstitutioner, på fritidshjem og i klubber også kommer til at betale for det særlige projekt Faglighed For Alle. Det er vi i BUPL Hovedstaden ikke tilfredse med. Arbejdet i institutioner, på fritidshjem og i klubberne er i forvejen belastet af, at økonomien ikke modsvarer arbejdsopgaverne og arbejds mængden. Det skaber yderligere pres på pædagogerne og dermed pres på den pædagogiske kvalitet i institutioner, fritidshjem og klubber. Et pres der særligt forringer det almene pædagogiske tilbud til både de almindelige og det særligt udsatte børn.

Med venlig hilsen
Henriette Brockdorff og Nina Hemmingsen

BUPL Hovedstaden
Rosenvængets Alle 16,3.sal
2100 København Ø
hvb@bupl.dk, nhe@bupl.dk

³ Håglund, S og K. Planerus: "Hur många vuxna behövs på dagis?", Pedagogisk institutionen, Göteborg Universitet, S, 1987.

Tingbjerg Skole
Skolebestyrelsen
7. februar 2007

Københavns Kommune
Børne- og Ungdomsforvaltningen
Direktionssekretariatet

Angående modersmålsmoderundervisningen

Det er med stor tilfredshed, at vi på Tingbjerg skole kan konstatere at de kommende tre heldagsskoler fortsat kan tilbyde de tosprogede elever modersmålsundervisning. Mange af vores elever har brug for særlig støtte til sprogudvikling, med henblik på sociale kompetencer og funktionsdueligheden i det danske samfund. Modersmålsundervisningen har altid været en vigtig del af det samlede undervisningstilbud til vores elever, og vores tosprogede forældre har altid udtrykt tilfredshed med ordningen.

Angående sproggruppeforsøget

Tingbjerg skole har siden 1996 været en del af sproggruppeforsøget, som blev iværksat for at give elever med samme modersmål en mulighed for at opkvalificere deres sprog, ved at knytte en tosproget lærer med samme modersmål.

Vi har alle årene været tilfredse med sproggruppeforsøget, dels på grund af andelen af tosprogede elever på Tingbjerg skole udgør omkring 90%, dels fordi de tosprogede lærere i den forbindelse er en uvurderlig pædagogisk støtte. Forsøget blev evalueret i 2000, og både forældre og lærere gav udtryk for meget stor tilfredshed med ordningen.

Vi er derfor af den opfattelse at tanker om at opgive sproggruppeforsøget, forekommer os særdeles ubelejligt. Det politiske forlig Faglighed for Alle sigter bl.a. mod at nå de mange utilpassede tosprogede elever, ved at tilbyde dem en sammenhæng i deres dagligdag på en heldagsskole. Da de ofte hører til de familier, der er mindst integreret i det danske samfund, er de også dem, der har den dårligste kontakt til skolen.

Præcis på dette område har de tosprogede lærere en vigtig funktion, idet de er bindeleddet mellem skolen og hjemmet. En del af vores tosprogede familier kan ikke kommunikere på dansk og føler derfor stor tryghed, når de tosprogede lærere er tilstede, både i pædagogisk sammenhæng, men især i samarbejdet mellem skole og hjemmet. Når vi har forældremøder og skole-hjem samtaler, er det vores erfaring at forudsætningen for at få dybde og dermed mening med møderne, er betinget af at der er en fast tilknyttet tosproget lærer i lærerteamet.

Tilbuddet om at Tingbjerg skole selv har mulighed for at finansiere en sproggruppelignende indskoling, anser vi, med den nuværende budgetudmelding, for at være urealistisk, og vi beklager derfor meget, hvis forvaltningen er nødt til at opretholde sit forslag om, at ordningen skal opgives.

På vegne af Skolebestyrelsen og Tingbjerg Skole
Karin Petersen og Joy Frimann Hansen



HUSUMGADL 44 - 2200 KØBENHAVN N
TELEFON 35 85 05 99
TELEFAX 35 83 06 38
mail@havremarkensskole.kk.dk

7. februar 2007

Høringssvar vedr. Indstilling vedr. Modersmålsundervisning

Skolebestyrelsen ved Havremarkens Skole vil gerne fastslå, at vi er meget tilfredse med sproggruppeundervisning med tilknyttet modersmålsundervisning. Det er tydeligt for os, at sproggrupperne bidrager til de tosprogede børns begrebsforståelse og indlæring. Samtidig er det en stor hjælp i det vigtige skole-hjem-samarbejde i indskolingen, at sproggruppelæreren kan bistå ved kontakten til fremmedsprogede forældre.

Selvom Havremarkens Skole ikke har mange elever der modtager modersmålsundervisning, er vi alligevel modstandere af at den afskaffes. Vi mener at tilbuddet bør være der og være gratis, da hel eller delvis brugerbetaling - i indstillingen fastsat til 1600 kr. pr. elev årligt, vil begrænse mange børns mulighed for at modtage undervisningen, jvnf. erfaringerne i Ishøj.

Det er også et uheldigt signal og meget diskriminerende, at børn fra EU- og EØS-lande skal tilbydes modersmålsundervisning uden brugerbetaling, mens undervisningen af børn med oprindelse i tredjelande kan belægges med brugerbetaling eller helt afskaffes. Dette er absolut ikke integrationsfremmende, da det er uhyre vigtigt at give tosprogede børn den nødvendige hjælp til beherskelse af det danske sprog gennem begrebsafklaring og opbyggelse af et "helt" sprog, da det er en forudsætning for at kunne fortsætte i det danske uddannelsessystem.

Med venlig hilsen

Skolebestyrelsen ved Havremarkens Skole

Hillerødgades Skole

Ørholmgade 8 • 2200 København N

Telefon 3585 3262 • www.hil.kk.dk • E-mail: mail@hil.kk.dk



7. februar 2007

Børne- og Ungdomsforvaltningen
Københavns Kommune

Høringsvar vedrørende modersmålsundervisning

Skolbestyrelsen ved Hillerødgades Skole kan overordnet tilslutte sig Børne- og Ungdomsforvaltningens indstilling vedr. modersmålsundervisningen, men ønsker at knytte følgende kommentarer til indstillingen:

Vi mener, at det er væsentligt, at:

- heldagsskolens lokale forankring afspejles i tilbud om modersmålsundervisning, bl.a. på baggrund af at en del af skolens forældre har udtrykt ønske om fortsat modersmålsundervisning
- det samlede personale uddannes indenfor andetsprogs-pædagogikken, så Fælles Mål i Dansk som andetsprog kan nås
- samtlige tosprogede elever, der i hjemmet aktivt bruger deres modersmål, får mulighed for at modtage modersmålsundervisning
- modersmålsundervisningen ikke påvirker elevernes mulighed for at deltage i lektielæsning og heldagsskolens øvrige vifte af idrætstilbud og ekskursioner
- skolen i et pilotprojekt får mulighed for at strukturere og placere modersmålsundervisningen, således at tilbudet tager udgangspunkt i skolens pædagogiske grundlag. En arbejdsgruppe – evt. fælles for de tre heldagsskoler - nedsættes for at arbejde med struktur, placering og indhold.
- der evt. tænkes i, at modersmålslærerne organiseres i korps på de tre heldagsskoler, således at der er mulighed for at tilbyde modersmålsundervisning på flere sprog på den enkelte skole.
- modersmålslærerne kontinuerligt uddannes dansksprogligt og i sprog-, læse- og skrivepædagogik.



En folkeskole i
KØBENHAVNS KOMMUNE

Vi mener i øvrigt, at alle tosprogede elever i Københavns Kommune burde tilbydes gratis modersmålsundervisning, og at en kulturel og social integration med etnisk danske elever er af stor betydning for den sproglige udvikling, hvorfor vi endnu engang understreger vigtigheden af, at der arbejdes målrettet med dette på heldagsskoleme.

Desuden ligger der også en bekymring for at heldagsskoleme vil få status som specialskole og tiltrække flere sprogligt svage elever, såfremt det kun er på disse skole modersmålsundervisningen vægtes højt.

Med venlig hilsen

Sidse Fisker
formand for skolebestyrelsen

Merete Søgaard
skoleleder



En folkeskole i
KØBENHAVNS KOMMUNE

Høringssvar: **Modersmålsundervisning.**

Ad "at 1"

Vi beklager, at modersmålsundervisningen afskaffes, men ser med glæde, at heldagsskolen bevarer modersmålsundervisningen. Vi finder det essentielt, at de tosprogede elever får mulighed for at udvikle deres første sprog. Udvikling af modersmålet er for mange elever forudsætning for den faglige udvikling på dansk.

Ad "at 3"

Vi håber, at vi fortsat har fuldtidsansatte sprogstøttelærere.

På Klostervængets Skole underviser de tosprogede lærere i modersmålsundervisning, men de har også mange andre vigtige arbejdsopgaver. Først og fremmest sprogstøtte i fagene, f.eks. de naturvidenskabelige fag i overbygningen. Selv meget ressourcestærke tosprogede elever finder denne sprogstøtte i fagene nødvendig for deres tilegnelse af bl.a. fagenes terminologi.

Tolkning ved samtaler med forældrene dels i hjemmene dels på skolen er nødvendigt, da en meget stor del af skolens forældre taler dansk på et niveau, som gør samtale på dansk umuligt. Endelig oversætter skolen alle informationer til arabisk, urdu, somalisk og tyrkisk. Skolen arbejder pt. på en måde at få oversat elevplaner, så forældrene både kan læse teksten, men også får en reel chance for at forstå sammenhængen.

Ad "at 5"

Vi synes, det er rigtigt at opprioritere da2 med de midler, der spares på afskaffelse af modersmålsundervisningen.

Ad "at 6"

Sproggrupperne er sparet væk; det tages til efterretning.

Ad "at 7"

Taget til efterretning.

På vegne af SB, medarbejdere og ledelse på Klostervængets Skole.

Karen Margrethe Grønlund
Skoleleder

Rita Neergaard
Mødeleder

Memed Demirtas
SB-formand